

富川市職員

「岡山に来て」

朴 正熙 (ばく じょんひ)

研修期間：平成19年12月14日(金)～平成20年3月12日(水)

研修分野：環境保全

韓国語に「お隣は親戚（イウンサチョン）」という言葉があります。遠くにいる親戚より、近くにいるお隣の方が、親戚よりももっと大切だという意味です。岡山に来て、初めて在日韓国人について思いをめぐらせる機会を得ました。過去の歴史に束縛を受け、自己の意思とは無関係に日本で生まれ、様々な困難を克服し、日本社会の一員として生活する姿を目の当たりにして、本当の共生、国際交流とは何か、岡山県岡山市の一員として生活する在日韓国人は、本当に地域住民の一員として認識されているのか、日本国民と同一の権利と愛情を受ける資格があるのではないかと思います。

朝鮮通信使訪日400周年をはじめとして、友好交流都市間での職員派遣制度など、一時的な交流行事も重要ですが、一緒に生活する「隣の親戚」のしがらみを理解し、解決していくことが真の国際交流ではないかと思います。

岡山に来て、すでに1ヶ月が経過しました。短い時間ではありますが、これからも岡山の魅力をたくさん感じようと思います。



高谷岡山市長にお土産を渡す朴さん(左)

新竹市職員

「岡山にて」

辛 振三 (しん しんぞう)

研修期間：平成19年10月11日(木)～12月11日(火)

研修分野：緑化推進、道路標識、高齢者福祉など

今回岡山市へ来て二ヶ月間研修できることに興奮と期待を抱いていました。特に出発前林市長から、岡山市には勉強になることがたくさんあるので、今回は謙虚な気持ちで教えを乞い、真面目に勉強してくるよう、と言われました。その言葉を胸に刻み、岡山にやってきました。

まず始めに、高谷市長や国際課の同僚の皆様には、色々とお世話いただき、またご指導を賜り、研修日程や研修担当課、見学先など細やかに手配していただいたことに感謝申し上げます。研修担当課や見学先では先進的な経験をご教授いただき、緑化推進や道路の全体的な景観、高齢者福祉などの分野で勉強になることがたくさんあり、貴重な経験をすることができました。

現在新竹市では、地域の繁栄のために新竹駅裏口地区の開発を積極的に進めています。岡山市の駅元町及び西口地区の再開発の成功例は、新竹市にとって大変参考になるモデルです。岡山市の都市再開発室からはこの先進的な例について詳細に説明していただきました。

岡山市は街並みが美しく、花や樹木もよく茂り、鳥がさえずり花も香り、医療や福祉も充実しています。また高谷市長や市役所の職員は市政の推進に誠意を持って取り組んでおり、「政令指定都市」の移行に向け力を尽くしています。これは私にとってとても印象深いことでした。二ヶ月間の研修はあっという間でした。皆様の細やかなご配慮とご指導に改めて感謝申し上げます。最後に皆様のご健勝をお祈り申し上げます。



西川緑道公園にて(左から二番目が辛さん)



国際サマーホームステイ in OKAYAMA 2007

「国際サマーホームステイ in OKAYAMA 2007」は、ホームステイを通じて、岡山市の国際友好交流都市を中心とした子どもたちとの家庭での交流、国際理解の促進を図ることを目的に実施しました。海外参加者は、普段着の日本文化、習慣などを体験し、岡山の持つ魅力を知ってもらいました。また将来、子どもたちを通して海外へ情報発信することが期待できます。参加者は、中国・洛陽市8名、韓国・富川市9名、台湾・新竹市8名、岡山市21家庭です。

7月30日(月)

歓迎会 ようこそ岡山へ!!

ウェルカムパーティーで
ホストファミリーと対面

仲良くなれる
かなあ



よろしく
お願いします!

福祉機器も
ハイテクなんだ!

7月31日(火)

いよいよスタート!

岡山ってどんなところ?
見学に行こう!

東部クリーンセンター、
東部リサイクルプラザ、
デジタルミュージアム、
オージー技研で福祉機器の見学・体験

デジタルミュージアム
って楽しい♪

リサイクルの
大切さを学びました



8月1日(水)

岡山の特産品を知ろう!

岡山にはおいしい物がたくさん♪

影山マスカット園、
JA岡山一宮中央選果場、
カバヤ食品岡山工場、安富牧場

テレビに取材
されちゃった★



桃まいしろう!





おいしいバターを
作りました♡



牛って大きいなー

お菓子をたくさん
もらったよ♪

8月2日(木)

グループ交流! 思い出を作ろう!

たっぷり遊ぼう!
たっぷり語ろう!!

美観地区散策
チボリ公園自由行動

次、どこ行こう?



美観地区に
やってきました!



8月3日(金)~8月4日(土)

ホストファミリーと過ごす週末!

何をして過ごそうかな?
家族との思い出をいっぱい作ろう!

楽しかったー!
イエーイ♪

8月5日(日)

楽しい時間もあと少し...

これからもずっと家族だよ!
フェアウェルパーティー



8月6日(月)

出発の日 また会おう!

みんなトモダチ、ずっとトモダチ

手紙がいてね!

岡山で
また会おう!



友好交流サロン

外国語会話教室

年間40回の外国語会話教室では、「ハングル」(入門・初級)、「スペイン語」(入門・初級)、「中国語」(入門・初級)、「シニア英会話」(水曜・金曜)の8教室で、たくさんの方が勉強しています。クラスごとに料理教室や食事会などを計画して、教室の外でも交流が盛んです。



ハングル(入門・初級)

りゅう しちよん
柳 枝青 先生

천천히 즐기면서 합시다.
ゆっくり楽しみましょう。

¡Animate!
aprende español
Yo te ayudaré.

スペイン語を勉強してくださいね!
私がお手伝いします。がんばりましょう。



スペイン語(入門)

バレンシア・カカモ・グラディス・エステル 先生



ハングル(入門・初級)

きむ ゃんひ
金 良禧 先生

한국어 맘껏 즐기고
제대로 배워요 ♡

韓国語をおもいっきり楽しんで
しっかり学ぼう



シニア英会話(水曜・金曜)

スティーブ・アンソニー・ラングレイ 先生



シニア英会話(水曜)のハロウィンパーティー

Join our class and have
lots of fun



一緒に勉強しよう!
楽しいことがたくさん待ってるよ。



中国語(初級)

てい けん
丁 田 先生

大家一起来说汉语

みんなで一緒に中国語を勉強しましょう。

¡Qué divertido es aprender español!

スペイン語は楽しいですよ!



中国語(入門)

かわた おさむ
河田 治 先生

簡単な中国語で
話せるようになりますよ。



スペイン語(初級)

みつむね えみこ
光宗・エミリア・恵美子 先生

中国語(入門・初級)合同で
受講生のみなさんが企画した餃子作り教室



国際交流 ふれあい講演会

平成19年度の「国際交流ふれあい講演会」は、4月、10月、3月を除いて10回開催しました。11月には西川アイプラザ開館15周年記念事業として、通常の講演会とは別に、「まなびピア岡山2007」に協賛し、特別講演会を行いました。各国の講師の楽しい講演会を通じて、岡山市民と外国人市民との相互理解がより一層深まることを願っています。

5月

アノム・
ポウオラクソノさん
「インドネシア流
人生の楽しみ方」



6月

ジョエル・コースさん
「ベルギー：
複雑な小国の魅力」



7月

ヘルミ・ハムディさん
「地中海に浮かぶ
古代文明の国
～チュニジア～」



8月

渡邊 克美さん
「我愛洛陽
～洛陽の人も街も
大好き!～」



9月

ラック・サナさん
「変わったが
変わらぬカンボジア」



11月 特別講演会

フェイ シャンイン
費 祥英さん
「文化の相違と
地球上の多様性
～外国人から見た日本の不思議
日本人から見た外国の不思議～」



11月

金 鎮海さん
「考え方が
文化を創る」



12月

カディール・
デミルジャンさん
「西と東の文明が
出会う国：トルコ」



1月

マハムド・ハシムさん
「平和な王国：
ヨルダン」



2月

アノチダンソ・
フレヂレックさん
「ガーナ事情」



日本語教室

毎週木曜日には、無料で受講できる日本語教室を、午前、午後、夜間の3コース開催しています。約25名のボランティアの先生と1日約120名の受講生が楽しく勉強しています。



熱心なグループレッスン

「あくら」の発行

外国人向けの生活情報紙「あくら」を3か月に一度発行しています。岡山に関するニュース・生活情報などを外国人に分かり易く、英語・中国語・ハンゲル・スペイン語に訳しています。



あくら編集会議

「あくら」は岡山市のホームページからご覧いただくこともできます。

http://www.city.okayama.okayama.jp/shimin/kokusai/salon/akura/akura_index.htm

インターネットサービス

無料インターネットサービスを始めて5年経過しました。外国人市民の方をはじめ、多くの利用者にご好評いただいています。



多言語で使用可能です

外国語書籍・雑誌の閲覧・貸出

19年度からサロンのみで利用可能な図書貸出カードを作りました。カードはどなたでも作れます。貸出の手続きも簡単になりました。



サロン図書貸出カード

ボランティア活躍記

「ボランティア通訳のやりがい

～異文化間の交流～

ボランティア通訳 羅 國應 (ら こくおう)



テーブル通訳をしている羅さん(左から二番目)

私は岡山大学の大学院で勉強している台湾から来た留学生です。大学の勉強のほかに、時々、岡山市の国際交流と観光の事業のボランティアをしました。ボランティアを通じて、岡山大で台湾から来た様々な人と交流ができて勉強になりました。これからも岡山にいる間に、自分の才能を活かして台湾と岡山の交流が深まるように頑張っていきたいです。

今までで一番印象深いのは、今年の岡山市の国際サマーホームステイの取材です。参加者がホームステイ先での活動を市民に伝えるために、市が15分間の番組を作りました。

私が幸い選ばれて、番組の制作を手伝いました。ロケはホームステイ先でやりました。ところが、新竹からの中学一年生の参加者は人見知りで、加えて初めて両親を離れて異国に来たので、なかなか口を開きませんでした。番組で参加者の感想を述べるシーンが結構あるので、制作者たちは困りました。私は参加者に積極的に話しかけて、一緒に遊んで、参加者の緊張感と不安を解消するように頑張りました。私の努力が報われて、新竹の参加者もカメラに向かっていろいろなシーンで感想を述べてくれました。ロケ後ホームステイ先の夫婦から「この子今まであまり喋らなかったが、あなたのおかげで今日この子からたくさん話を聞くことができました。ありがとう。」とお礼の言葉を頂き、通訳は単に言葉の変換作業ではなく、双方の信頼を得て「心の交流が実現する」やりがいを実感した忘れられない経験です。

「また来てね」

ホストファミリー (受入家庭) 岡本 和枝



岡本さん(右)と子どもたち

仕事から帰ってみると、リビングで二人、ぐっすり寝ていました。慣れない毎日で疲れたのでしよう。でも安心して寝ている姿をみて、どこの国でも、たいして変わらないんだな、と思いました。知らない国のどこのだれかもわからない家に泊る。勇気があることです。それでも、よその国に行きたい気持ちと、それを信じて行かせる。そして受け入れる側の勇気。いろいろな勇気がいっぱい集まって実現した夏。その一部に関わることができ、有意義な時を過ごせました。

ホームステイの受け入れをしてみても、日本はいったいどんな文化を持っているのか知らなかったことに気づきました。いままで気にならなかった季節の行事も、あらためてやってみようと思うようになりました。今後、我が家で、お餅つきができるようになりたいと、準備中です。また機会があれば、試せる日が来たらいいなと思います。

ホットミニ情報

- 長春市教育交流視察団が来岡し、岡山市副市長を表敬訪問しました。(平成19年 5月7日)
- 駐大阪大韓民国総領事館神戸事務所長に就任した李庚煥氏が、就任挨拶のため、岡山市長及び市議会議長を表敬訪問しました。(平成19年 5月29日)
- 岡山南口ロータリークラブ受入れハーバード大学夏期研修生3名が、岡山市長を表敬訪問しました。(平成19年 6月19日)
- ブルガリア共和国国立合唱団「フィリップ・クテフ」が倉敷公演を行うのに際し、合唱団団長等が岡山市長を表敬訪問しました。(平成19年 7月31日)
- ガーナU17ナショナルサッカーチーム「ブラック・スターレット」が、「FIFA U-17 World Cup」(8月18日韓国で開催)への出場前に、環境整備強化合宿の一環として来岡し、ファジアーノ岡山FCと国際親善試合を行うのに際し、監督や選手代表等が岡山市を表敬訪問しました。(平成19年 8月8日)
- 在ブルガリア共和国日本国大使に就任した竹田恒治氏が、就任挨拶のため、岡山市長を表敬訪問しました。(平成19年 8月22日)
- アジア芸術文化交流協会(NPO) 招聘「大韓民国美術協会富川支部」一行が岡山市長を表敬訪問しました。(平成19年 8月23日)
- 駐日ブルガリア共和国特命全権大使のブラゴヴェスト・センドフ氏が、意見交換をするため岡山市長を表敬訪問しました。(平成19年12月3日)

ふれあい トピックス



従来より友好交流サロンで実施している西川日本語教室に加え、外国人市民にとってより身近な地域での実施を目的に、京山・岡輝両公民館において日本語教室を開講しました。

公民館にて 日本語教室を新開講

ことばのバリアフリー探検隊

市内の公共施設・観光地などの看板や案内表示などを、外国人の視点で調査・点検する「ことばのバリアフリー探検隊」が、12月1日に行われました。当日は参加した在住外国人19名が3ルートに分かれて市街地の要所を歩いて回り、多文化共生のまちづくりに活かせる意見を出しました。



岡山市外国人市民会議



岡山市外国人市民会議(第2期)は外国人市民の意見や要望を市政に反映させ、市民間の相互理解、多文化共生社会の実現並びに市政の発展に寄与することを目的としています。公募で選ばれた委員10名で構成されています。

岡山市外国人市民会議(第2期) 第1回会議平成20年1月21日開催

岡山市国際交流協議会事務局

〒700-8544 岡山市大供1-1-1 岡山市役所国際課内

TEL: 086-803-1112 (直通) FAX: 086-225-5408

E-mail: kokusaika@city.okayama.okayama.jp

URL: <http://www.city.okayama.okayama.jp/shimin/kokusai/index.htm>

〒700-0903 岡山市幸町10-16 西川アイプラザ4階 友好交流サロン内

TEL: 086-234-5882

FAX: 086-234-5878

E-mail: oifa@po1.oninet.ne.jp